

Конференция по разоружению

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча четыреста восьмом пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник, 27 февраля 2017 года, в 15 ч 15 мин

Председатель: г-н Алексей Бородавкин(Российская Федерация)

GE.17-11460 (R) 120218 150218



* 1 7 1 1 4 6 0 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Председатель: 1408-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Как я объявил на прошлом пленарном заседании, сегодня во второй половине дня мы начинаем сегмент высокого уровня Конференции по разоружению. В нашем списке на сегодня два выступающих. Позвольте мне прервать наше заседание, с тем чтобы встретить нашего первого уважаемого гостя – министра иностранных дел Нидерландов Его Превосходительство г-на Берта Кундерса.

Заседание ненадолго прерывается.

Председатель: Заседание возобновляется. Уважаемые коллеги, дамы и господа, я хотел бы тепло приветствовать нашего уважаемого гостя сегодня – министра иностранных дел и по делам экспатриантов Иордании Его Превосходительство г-на Аймана Сафади. Благодарю вас, Ваше Превосходительство, за обращение к Конференции по разоружению и предоставляю вам слово.

Г-н Сафади (Иордания) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, позвольте мне вначале выразить мои глубочайшие соболезнования в связи с кончиной посла Чуркина.

Я хочу поздравить вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Я могу заверить вас в том, что мы уверены в вашей способности успешно руководить работой Конференции и добиваться достижения благородных целей, к которым мы все стремимся, ради будущего человечества.

Конференция играла важную роль в сфере многосторонних переговоров и позволяла нам добиваться прогресса в деле создания универсальной основы для разоружения, построенной на принципе консенсуса. Однако, к сожалению, на протяжении более двух десятилетий она не может добиться какого-либо продвижения вперед в выполнении своего мандата на проведение переговоров по юридически обязывающим документам в области разоружения из-за неспособности участников достичь согласия по программе работы.

Сколь бы мрачной ни считали некоторые сложившуюся ситуацию, Иордания по-прежнему убеждена в том, что препятствия, стоящие на пути к успеху этой ассамблеи, могут быть преодолены путем всеобъемлющего диалога, учитывающего мнения и озабоченности всех сторон и восстанавливающего доверие международного сообщества к роли Конференции как единственного форума для ведения многосторонних переговоров по разоружению и нераспространению. В прошлом Конференция успешно вела переговоры по важным документам в не менее сложных и поляризованных глобальных условиях, чем те, которые мы видим сегодня, и это дает надежду на то, что будет достигнут новый прорыв, учитывающий озабоченности всех государств и способствующий укреплению международного мира и безопасности.

Иордания также надеется, что будет достигнут прогресс в направлении расширения членского состава Конференции, с тем чтобы она стала репрезентативной – или более репрезентативной в отношении чаяний и интересов всех государств – наравне с другими крупными международными форумами. Нельзя больше мириться с тем, чтобы двери этой ассамблеи, которая занимается одной из наиболее важных международных проблем, оставались закрытыми для многочисленных государств, которые выразили желание присоединиться к Конференции и которые могли бы помочь ей в достижении ее благородных целей.

Иордания по-прежнему стремится к обеспечению безопасности для всех на основе универсализации основных договоров по вопросам разоружения и нераспространения оружия массового уничтожения. Иордания также вносит активный вклад во все международные усилия в области разоружения, особенно в отношении ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения на Ближнем Востоке, который, как вы знаете, продолжает страдать от новых и застарелых конфликтов, которые создают серьезную угрозу не только для региона, но и для всего международного сообщества и нашего общего будущего.

Принципиальная приверженность моей страны этим целям находит свое отражение в том, что она ратифицировала все международные соглашения по вопросам разоружения и нераспространения и продолжает поддерживать усилия по обеспечению вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. В 2014 году Иордания организовала комплексную подготовку в полевых условиях для Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, которая помогла значительно улучшить возможности Комиссии в плане проведения инспекций на местах и, как следствие, укрепить ее способность выполнять свой мандат. Иордания продолжает работать с Комиссией и ранее в этом месяце организовала подготовку по вопросам охраны здоровья и обеспечения безопасности и защиты для более чем 90 международных экспертов в регионе Мертвого моря.

Иордания будет продолжать работать на благо мира и стабильности как на региональном, так и на глобальном уровнях. Она будет продолжать работать с международным сообществом в целях отыскания мирных решений для региональных конфликтов, которые привели к перемещению миллионов людей и ввергли еще сотни тысяч человек в состояние гуманитарной катастрофы. Иордания будет и впредь стремиться к мирному решению палестинской проблемы на основе решения, предполагающего сосуществование двух государств, которое предусматривает для Палестины независимую государственность в границах, определенных на основе линий, существовавших на 4 июня 1967 года, и со столицей в Восточном Иерусалиме и, в то же время, обеспечивает признание и безопасность для Израиля. Иордания будет продолжать работать со всеми заинтересованными сторонами в целях отыскания решения для сирийского кризиса – решения, приемлемого для сирийского народа, которое положит конец его страданиям и позволит ему реализовать свои чаяния. Выражая признательность международному сообществу за помощь Иордании в удовлетворении потребностей более 1,3 млн беженцев, мы хотели бы отметить, что для удовлетворения их потребностей в области развития необходимо инвестировать средства в обеспечение совместной безопасности. Так, неспособность обеспечить образование и профессиональную подготовку, неспособность показать сотням тысяч детей, что они являются частью более широкого человеческого общества, будет создавать обстановку отчаяния и угнетения, которая станет благодатной почвой для сектантства и терроризма, отравляя сознание этих детей и оставляя их открытыми для эксплуатации и вовлечения в варварскую войну против нашего общего человечества.

Иордания по-прежнему привержена своей цели достижения мира, безопасности и стабильности в регионе на основе противодействия терроризму как на военном, так и на интеллектуальном уровне. Она также привержена делу обеспечения подлинного и точного представления ислама и его благородных ценностей, в которых особое место занимают человечность и жизнь, в целях борьбы с бредовыми идеями, распространяемыми террористами.

Договор о нераспространении ядерного оружия является краеугольным камнем глобального режима нераспространения и обеспечивает прочную основу для продвижения к ядерному нераспространению. Он также выступает в качестве основной площадки для оказания помощи государствам в приобретении ядерных технологий в мирных целях. Иордания надеется, что сессия Подготовительного комитета Конференции 2020 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, которая должна состояться в Вене в мае, станет отправной точкой для реализации решений и плана действий обзорной Конференции 2010 года, которые охватывают три основных направления Договора: ядерное нераспространение, использование ядерной энергии в мирных целях и создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения. Мы надеемся, что предстоящая обзорная Конференция сможет устранить преграды, которые привели к провалу обзорной Конференции 2015 года.

Иордания выражает для этого уважаемого форума свое сожаление по поводу того, что до сих пор не созвана конференция по вопросу о создании зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, а также систем

их доставки, на Ближнем Востоке. Непроведение такой конференции противоречит решению, принятому на обзорной Конференции 2010 года, и резолюции, принятой на Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия Договора. Продолжающееся невыполнение резолюции по Ближнему Востоку подрывает доверие к режиму нераспространения, во имя которого была проделана столь большая работа на обзорной Конференции 2010 года и которое базируется на принципе безопасности для всех. Мы призываем авторов резолюции 1995 года удвоить свои усилия, с тем чтобы обеспечить ее осуществление и преодолеть чувство разочарования вокруг Договора, возникшее в результате неспособности последней обзорной Конференции достичь консенсуса по заключительному документу. Мы также призываем все стороны, которые отказываются или не решаются принять участие в отложенной конференции, а также тех, кто желает выйти за рамки мандата обзорных конференций, пересмотреть свои позиции и взглянуть на успешные попытки создания зон, свободных от ядерного оружия, а также на вклад этих достижений в сведение к минимуму ядерной опасности и укрепление режима нераспространения.

Мы в очередной раз настаиваем на том, что отыскание долгосрочного решения для израильско-палестинского конфликта на основе создания независимого суверенного палестинского государства, в котором все палестинские национальные территории были бы связаны географически, а Иерусалим являлся бы его столицей, и прекращение израильской оккупации арабских территорий будет гарантировать безопасность для всех и предотвратит региональную гонку вооружений, которая способна усугубить конфликт и еще больше отдалить эти две стороны друг от друга.

Мы рассчитываем на продолжение работы со всеми представленными здесь государствами и со всеми членами нашего единого международного сообщества в целях достижения мира и безопасности для всех народов как в нашем регионе, так и за его пределами, а также борьбы с терроризмом, который представляет угрозу для всех нас. Мы надеемся добиться ощутимого прогресса в наших усилиях по созданию мира, свободного от оружия массового уничтожения, в котором возобладают мир, безопасность и стабильность для всех людей.

Благодарю вас за эту предоставленную мне ценную возможность выступить перед вами. Я желаю вам всяческих успехов в вашей работе.

Председатель: Я благодарю Его Превосходительство г-на Аймана Сафади за его заявление, а также хочу высказать особые слова признательности за поздравления в мой адрес и за слова сочувствия с связи с кончиной посла Виталия Ивановича Чуркина.

Позвольте мне прервать наше заседание на несколько минут, чтобы проводить Его Превосходительство г-на Сафади из зала.

Заседание ненадолго прерывается.

Председатель: Дамы и господа, уважаемые коллеги, я хотел бы возобновить наше заседание и тепло поприветствовать нашего уважаемого гостя – министра иностранных дел Нидерландов Его Превосходительство г-на Берта Кундерса. Я благодарю вас, Ваше Превосходительство, за обращение к Конференции по разоружению и хочу предоставить вам слово. Прошу вас.

Г-н Кундерс (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, Ваши Превосходительства, уважаемые делегаты, дамы и господа, уважаемые коллеги, для меня большая честь иметь эту возможность обратиться сегодня к Конференции по разоружению.

Сто десять лет назад в Гааге собрались крупные и малые державы, чтобы обсудить вопросы войны и мира. Они приняли ряд конвенций для уменьшения масштабов военных конфликтов. На прошлой неделе здесь, в Женеве была отмечена годовщина второй, как ее стали называть, Гаагской конференции мира, и позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить посла России за его председательство и за организацию этого мероприятия.

Участники Гаагской конференции признали важность диалога и сотрудничества. В нашем глобализованном мире это понимание сегодня необходимо так же, как и тогда. Вспомним ядерные испытания и другие провокации Корейской Народно-Демократической Республики, применение химического оружия в Сирии, кибератаки, угрозу терроризма, риск даже ядерного терроризма и применение «грязных» бомб.

Геополитические разногласия многочисленны, и они препятствуют нашим усилиям по достижению общих решений, но мы ни в коем случае не должны упускать из виду тот факт, что никто из нас не может справиться с сегодняшними угрозами в одиночку. Они затрагивают международное сообщество в целом, и международное сообщество должно противостоять им сообща. Другого пути нет.

Поэтому я хочу посвятить мое сегодняшнее выступление важности многостороннего подхода. Наша страна стремится к расширению и содействует развитию международного сотрудничества по всем вопросам, представляющим общий интерес. В 1907 году разоружение отвечало общим интересам, и оно по-прежнему отвечает им сегодня, в 2017 году.

Многосторонность — эффективная, должен сказать, многосторонность — неоднократно доказывала свою ценность. Это не роскошь на хорошие времена. Она доказывает свою действенность и тогда, когда времена становятся более сложными. Наглядным примером служит Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). В прошлом мы ожидали возможности появления десятков государств, обладающих ядерным оружием, и постоянных кризисов; вместо этого сейчас у нас есть режим с почти всеобщим применением, режим, который снизил вероятность применения ядерного оружия, система, которая обязывает государства к разоружению, режим, который окончательно обуздал гонку ядерных вооружений в Европе и других странах. ДНЯО показывает, что контроль над ядерным оружием не является игрой с нулевой суммой: повышение безопасности для одних не означает снижение безопасности для других. Меньшее количество ядерного оружия может означать большую безопасность для всех.

Все мы извлекаем пользу из этих шагов в направлении нераспространения и разоружения, и мы должны продолжать работу по обеспечению достижения наших целей, включая достижение цели «глобального нуля» — ликвидации всего ядерного оружия во всем мире.

Мы вступаем в новый цикл Конференции по рассмотрению действия ДНЯО. В качестве Председателя первой сессии Подготовительного комитета Нидерланды осознают существенные препятствия, с которыми мы сталкиваемся: отсутствие согласия в 2015 году, международная напряженность и поляризация, разногласия в отношении прогресса в области разоружения.

Моя страна стремится оживить этот процесс и вновь добиться продвижения вперед. Возможно, у нас у всех не одни и те же интересы, но мы все окажемся в выигрыше, если цели ДНЯО будут достигнуты. Голландское правительство выдвигает новый подход, основанный на эффективной, как я надеюсь, многосторонности. Я поручил эту важную задачу нашему послу по разоружению, который сидит непосредственно за мной, Хенку Кору ван дер Квасту.

В настоящее время мы проводим обширные консультации по всему миру. Мы хотим вывести дискуссии за пределы Женевы и Вены, и мы хотим, чтобы были услышаны все страны — большие и малые. На прошлой неделе мы вместе с правительством Сенегала провели наше первое региональное совещание в Дакаре. В следующем месяце мы проведем встречи в Джакарте и Сантьяго, которые будут организованы совместно с правительствами Индонезии и Чили. Мы делаем это потому, что ДНЯО приносит пользу всем государствам, а не только нескольким. Мы стремимся максимально удовлетворить общие интересы. Мы хотим создать новую динамику, которая будет сохраняться до конца обзорного процесса.

Сейчас все мы знаем, что это будет нелегко. Я также участвовал в работе в 2015 году и на других конференциях. Переговоры часто бывают трудными,

длительными и порой вызывают крайнее разочарование. Путь к Совместному всеобъемлющему плану действий был сложным. Но тяжелая работа приносит свои плоды. Международное агентство по атомной энергии удостоверяется в том, что Иран соблюдает свои обязательства. Соглашение оказалось успешным, и мы будем и впредь поддерживать верификационную роль Агентства. Мы призываем все стороны и далее выполнять свои обязательства. Если Иран предпримет шаги, которые противоречат его обязательствам, то этот вопрос следует решать с его правительством – как напрямую, так и по многосторонним каналам.

К счастью, многосторонность не является исключительной прерогативой государств. Сегодняшние коалиции по разоружению являются более широкими. Неправительственные организации, такие как Инициатива по сокращению ядерной угрозы, проводят отличную работу. Они помогают преодолеть разногласия между различными сторонами – я думаю, что это необходимо – и предлагают свежие решения. Такие новые формы многосторонности позволили нам добиться больших успехов в деле защиты гражданских лиц. Возьмем, к примеру, роль неправительственных организаций в области разминирования. Такие организации осуществляют многие реальные операции по разминированию; к 2025 году они первыми объявили о стремлении к миру, свободному от мин, и эта цель позднее была принята государствами – участниками Оттавской конвенции; причем НПО помогают этим государствам освободиться от мин в течение десяти лет после присоединения к Конвенции.

Наши общие усилия в направлении ликвидации кассетных боеприпасов также приносят свои плоды. В 2016 году под председательством Нидерландов стороны Конвенции по кассетным боеприпасам договорились покончить с кассетными боеприпасами во всем мире к 2030 году. На национальном уровне мы запретили инвестиции в компании, которые производят, продают или распространяют кассетные боеприпасы, и мы будем продолжать работать с другими сторонами в интересах достижения этих целей и оказания помощи странам, затронутым этим разрушительным оружием.

Дамы и господа, мы видели, чего мы можем достичь, работая сообща, но я не хочу рисовать слишком радужную картину. Еще многое предстоит сделать. Наша готовность и способность бороться с общими угрозами будут подвергнуты проверке. Но есть несколько способов укрепления международной безопасности.

Во-первых, в сфере ядерного разоружения для нашей работы будет полезным начатый на этой неделе процесс достижения прогресса в отношении договора о запрещении производства расщепляющегося материала. Мы гордимся тем, что являемся партнером в этом двухгодичном начинании вместе с Канадой и Германией. Прекращение производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия остановит рост ядерных арсеналов и предотвратит гонку ядерных вооружений. Это важный шаг на пути к ядерному разоружению. Здесь опять же одно государство или даже несколько государств не смогут добиться успеха самостоятельно. Нам нужен вклад и участие всех заинтересованных сторон, и поэтому этот процесс будет включать взаимодействие со всеми государствами – членами Организации Объединенных Наций. Мы с нетерпением ожидаем передачи экспертных материалов для их дальнейшего рассмотрения Конференцией по разоружению.

В этом году начнутся переговоры по договору о запрещении ядерного оружия. Нидерланды решили принять конструктивное участие в духе открытости и без наивных иллюзий. Мы рассмотрим, каким образом и в какой мере запрещение может способствовать ядерному разоружению. Многосторонность будет основой наших усилий и здесь. Цель запрещения должна состоять в укреплении международной безопасности и, соответственно, нашей национальной безопасности, однако для достижения этой цели запрещение должно дополнять существующую многостороннюю архитектуру, а не ослаблять ее. Оно не должно усиливать разногласия между государствами, и оно должно охватывать государства, обладающие ядерным оружием.

Что касается обычных вооружений, то многосторонность является необходимой для решения многочисленных глобальных проблем, с которыми мы сталкиваемся, таких как технологические достижения в развитии оружейных систем и торговля оружием. Вскоре начнет работу группа правительственных экспертов, призванная заняться обсуждением автономных систем оружия летального действия. И хотя этого оружия еще не существует, мы твердо убеждены в том, что нам нужно неизменно работать на перспективу. Эта группа станет многосторонним форумом для достижения общих пониманий. Нидерланды в течение последних нескольких лет прилагали большие усилия для создания этой группы и будут активно участвовать в ее работе. Многосторонний успех часто начинается с инициатив нескольких государств. Я призываю все государства проявлять такое лидерство, с тем чтобы содействовать продвижению вперед более широкой повестки дня в области разоружения.

Торговля оружием затрагивает всех нас. После вторжения в Йемен Нидерланды еще больше ужесточили свою строгую политику экспортного контроля. Никакие экспортные лицензии не выдаются, если нет абсолютной уверенности в том, что товары не смогут и не будут использоваться для нарушения прав человека или норм международного гуманитарного права в Йемене. Мы видели пагубные последствия незаконной торговли оружием от Сахеля до самого сердца Европы. Оружие смертельно опасно вне зависимости от того, откуда оно появилось или где оно используется. Отсутствие безопасности, вызванное незаконной торговлей оружием, не прекращается на наших границах, и на них не должны прекращаться и наши усилия по борьбе с ней. Именно поэтому эффективное осуществление и универсализация Договора о торговле оружием имеют крайне важное значение.

Контроль над обычными вооружениями в Европе находится в состоянии беспорядка. Наше отсутствие понимания возможностей друг друга порождает недоверие. Субрегиональные кризисы, как и ситуация на Украине, демонстрируют необходимость восстановления доверия и усиления контроля над обычными вооружениями. Опять же, здесь мы видим важность многосторонности. Посредством таких форумов, как Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, евразийские и трансатлантические партнеры могут объединиться для решения этих насущных вопросов.

Дамы и господа, это лишь несколько примеров того, почему нам нужны многосторонние подходы к решению глобальных проблем. Преимущества эффективной многосторонности очевидны. Мы вместе добились значительных успехов в области нераспространения, контроля над вооружениями и разоружения. Международное сотрудничество лежит в основе нашего прогресса, и оно имеет фундаментальное значение для нашей национальной и международной безопасности.

Мы добились значительных успехов на основе многосторонности. Я привел несколько примеров – ДНЯО, Совместный всеобъемлющий план действий, международные усилия в отношении кассетных боеприпасов и наземных мин, – но их гораздо больше.

Мы по-прежнему сталкиваемся с большими проблемами, и усиливающаяся геополитическая напряженность еще больше усложняет их решение. Мы не можем позволить этому воспрепятствовать нам в достижении общих целей. От этого зависит наша безопасность. Возможно, мы не всегда можем договориться по каждой детали или даже по некоторым более широким вопросам, но каналы общения должны оставаться открытыми. Мы должны стремиться к общению и совместной работе.

Г-н Председатель, дамы и господа, нам предстоит проделать большую работу. В 2017 году, как и в 1907-м, моя страна готова работать с другими странами ради достижения цели более безопасного и прочного мира.

Председатель: Благодарю Его Превосходительство г-на Берта Кундерса за его заявление и выражаю признательность за слова приветствия в мой адрес. Позвольте мне прервать наше заседание на несколько минут, чтобы проводить Его Превосходительство г-на Кундерса из зала.

Заседание ненадолго прерывается.

Председатель: Позвольте мне возобновить наше заседание. Я обращаюсь к присутствующим: желает ли кто-то взять слово?

Я не вижу желающих. В таком случае на этом мы завершаем нашу работу на сегодня. Следующее пленарное заседание состоится завтра, во вторник, 28 февраля, в 10 ч. 00 м. Мы заслушаем обращения представителей Казахстана, Латвии, Аргентины, Греции, Республики Корея, Испании, Японии, Российской Федерации, Беларуси, Нигерии и Италии, а во второй половине дня за ними последуют Румыния, Гватемала, Венесуэла и Таиланд. Завтра у нас напряженный день. А на сегодня, если других вопросов у нас нет, я объявляю заседание закрытым.

Заседание закрывается в 16 ч 00 мин.